

 <p>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</p> <p>MINISTÈRE DE LA JUSTICE</p>	<p>5</p> <h2><b>INFORMACJA O PRZYSŁUGUJĄCYCH PRAWACH</b></h2> <p>Wręczane osobie zatrzymanej (Nieletni w wieku od 13 do 18 lat – Formularz ogólny)</p>
---	--

**Poniższe informacje powinny zostać Ci przekazane w języku, który rozumiesz.**

**Możesz zachować niniejszy dokument przez cały okres zatrzymania**

Informujemy Cię o Twoim zatrzymaniu, ponieważ w przypadku Twojej osoby istnieje jeden lub wiele prawdopodobnych powodów, aby przypuszczać, że popełniłeś/aś lub próbowałeś/aś popełnić przestępstwo, za które grozi kara pozbawienia wolności.

Przysługuje Ci prawo poznania kwalifikacji, domniemanej daty i miejsca popełnienia przestępstwa, o które jesteś podejrzany oraz przyczyn uzasadniających Twoje zatrzymanie.

Podczas zatrzymania, które może trwać dwadzieścia cztery godziny, zostaniesz przesłuchany/a w sprawie tych zdarzeń. Po upływie tego terminu, prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) może podjąć decyzję o przedłużeniu zatrzymania na kolejne dwadzieścia cztery godziny, jeśli grozi Ci kara co najmniej jednego roku pozbawienia wolności. Jeśli jednak masz mniej niż 16 lat, przedłużenie zatrzymania będzie możliwe tylko w wypadku, gdy jesteś podejrzany/a o popełnienie przestępstwa, za które grozi kara 5 lat pozbawienia wolności lub wyższa. Zostaniesz doprowadzony/a przed wyżej wymienionego sędziego/prokuratora, w razie potrzeby odbędzie się to w formie wideokonferencji.

Po zakończeniu zatrzymania, decyzją prokuratora (lub sędziego śledczego, lub sędziego dla nieletnich) zostaniesz doprowadzony/a przed wyżej wymienionego sędziego/prokuratora lub zwolniony/a. W pierwszym przypadku, staniesz przed sądem najpóźniej w terminie 20 godzin licząc od momentu zakończenia zatrzymania.

**DODATKOWO ZOSTAJESZ POINFORMOWANY/A O PRZYSŁUGUJĄCYCH CI PRAWACH:**

**Powiadomienie niektórych osób**

Urzędnik lub funkcjonariusz policji sądowej uprzedzi o Twoim zatrzymaniu Twoich rodziców lub Twojego opiekuna, lub osobę bądź instytucję sprawującą nad Tobą opiekę.

Przysługuje Ci również prawo powiadomienia Twojego pracodawcy.

Jeśli jesteś obywatelem innego państwa, przysługuje Ci również prawo poproszenia o powiadomienie władz konsularnych Twojego państwa.

Prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) może jednak sprzeciwić się tym wnioskom ze względu na potrzeby śledztwa. Z wyjątkiem okoliczności niemożliwych do pokonania czynności te zostaną wykonane najpóźniej w terminie 3 godzin licząc od chwili sformułowania przez Ciebie danej prośby.

**Poddanie badaniu lekarskiemu**

Przysługuje Ci prawo poproszenia o poddanie badaniu lekarskiemu. W przypadku

przedłużenia zatrzymania, przysługuje Ci prawo poproszenia o ponowne poddanie badaniu lekarskiemu. Powyższe wnioski mogą być kierowane również przez Twoich rodziców, Twojego opiekuna lub osobę bądź instytucję sprawującą nad Tobą opiekę.

Jednakże, jeśli masz mniej niż 16 lat, prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) wyznaczy z urzędu lekarza, aby Cię zbadał.

### **Składanie zeznań, odpowiadanie na pytania lub zachowanie milczenia**

Po podaniu swojej tożsamości, podczas przesłuchań przysługuje Ci prawo:

- do składania zeznań,
- do odpowiadania na stawiane pytania,
- lub do zachowania milczenia.

### **Uzyskanie pomocy ze strony adwokata**

#### **- Wybór adwokata**

Od początku zatrzymania oraz, w przypadku przedłużenia zatrzymania, od początku tego przedłużenia, przysługuje Ci prawo do wystąpienia o pomoc ze strony wybranego adwokata. Jeśli nie jesteś w stanie wyznaczyć adwokata lub jeśli nie można skontaktować się z wybranym adwokatem, możesz wystąpić o przydzielenie Ci adwokata z urzędu.

Twój adwokat może również zostać wyznaczony przez Twoich rodziców lub Twojego opiekuna, lub osobę bądź instytucję sprawującą nad Tobą opiekę.

#### **- Pomoc ze strony adwokata i czas jego udziału w postępowaniu**

Adwokat będzie mógł:

- porozmawiać z Tobą przez 30 minut w warunkach zapewniających poufność rozmowy; -
- oraz, jeśli o to poprosisz, będzie mógł być obecny w czasie Twoich przesłuchań i konfrontacji.

W tym przypadku, Twoje pierwsze przesłuchanie, o ile nie dotyczy wyłącznie elementów dotyczących Twojej tożsamości, nie będzie mogło się rozpocząć bez udziału Twojego adwokata i przed upływem terminu dwóch godzin od momentu powiadomienia go o Twoim wniosku.

Tym niemniej, za zgodą prokuratora (lub sędziego śledczego, lub sędziego dla nieletnich), Twoje pierwsze przesłuchanie może rozpocząć się natychmiast, nawet w razie nieobecności Twojego adwokata, , jeśli wymagają tego potrzeby śledztwa.

Jeśli Twój adwokat stawi się, gdy przesłuchanie lub konfrontacja będzie w toku, na Twój wniosek, czynność ta może zostać przerwana, aby umożliwić Ci rozmowę z adwokatem.

Prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) oraz sędzia do spraw zwolnień, ograniczenia lub pozbawienia wolności mogą jednak, z przyczyn nadrzędnych i na zasadzie wyjątku, zdecydować o odroczeniu na okres 12 godzin obecności Twojego adwokata podczas przesłuchań, z możliwością jednokrotnego powtórzenia tej decyzji, w przypadku zagrożenia karą co najmniej pięciu lat pozbawienia wolności.

### **Pomoc tłumacza ustnego**

Jeśli nie mówisz w języku francuskim lub nie rozumiesz go, przysługuje Ci prawo do bezpłatnej pomocy tłumacza ustnego podczas przesłuchań oraz w celu porozumiewania się z Twoim adwokatem.

### **Prawo do wystąpienia o zakończenie zatrzymania**

W momencie, gdy prokurator Republiki, lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich, będzie podejmował decyzję o ewentualnym przedłużeniu zatrzymania, możesz do niego wystąpić o nieprzedłużanie tego zatrzymania.

### **Dostęp do niektórych akt sprawy**

Na własny wniosek lub na wniosek Twojego adwokata, możesz wystąpić o możliwość wglądu, najpóźniej przed ewentualnym przedłużeniem zatrzymania:

- do protokołu dotyczącego powiadomienia o zatrzymaniu;
- do zaświadczenia lub zaświadczeń lekarskich wydanych przez lekarza, który Cię zbadał.
- do protokołu lub protokołów z Twoich przesłuchań.

### **Dostęp do informacji o dalszym ciągu postępowania**

Po zakończeniu zatrzymania, w przypadku braku decyzji prokuratora na temat dalszego ciągu postępowania, po upływie terminu 6 miesięcy przysługuje Ci prawo skierowania zapytania do prokuratora okręgu, w którym odbyło się zatrzymanie, na temat dalszych kroków, jakie zamierza podjąć w tej sprawie.